

Service

Bei technischen Fragen nutzen Sie bitte das Service-Formular auf unserer Webseite:
<http://www.switel.com/de/produktanfragen-und-technische-unterstuetzung/>

In the case of technical questions, please use the service form on our website:
<http://www.switel.com/en/product-information-technical-support/>

En cas des questions techniques, veuillez, s'il vous plaît utiliser le formulaire de service sur notre site: <http://www.switel.com/fr/support-technique/>

Per supporto tecnico compilare il seguente modulo sul nostro sito:
<http://www.switel.com/en/product-information-technical-support/>



D10

Bedienungsanleitung
User's Manual
Manuel de l'utilisateur
Manuale utente
Manual de instrucciones
Handleiding

DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS



Please read carefully before using this equipment.



Technical details

Standard	DECT
Power supply	Input: AC 100-240V 50/60Hz Output: DC 6V 450mA
Rechargeable batteries	AAA, 1.2V, 400mAh NiMH
Optimum ambient temperature	0°C to 45°C
Optimum relative humidity	20% to 80%

Power adaptor information

VTech (Qingyuan) Plastic & Electronics Co. Ltd.
VT04EEU06045, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA
Shen Zhen Ruijing Industrial Co. Ltd.
RJ-AS060450E002, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA

Note

For further information on operation, disposal and warranty, please refer to the operating instructions for your base station.

Declaration of conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive: 2014/53/EU.
Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device. To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our website www.switel.com/support.

Telgo AG, Route D'Agy 16, 1763 Granges-Paccot, Switzerland



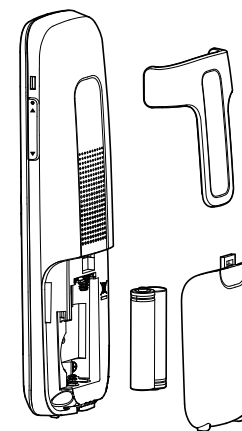
Mobilteil in Betrieb nehmen

Dieses Mobilteil können Sie als zusätzliches Mobilteil an einer geeigneten Basis (z. B. D10x / D112 / D200 / D300) anmelden.

- Öffnen Sie das Akkufach und legen Sie die Akkus ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Schieben Sie den Akkufachdeckel wieder auf, bis er spürbar einrastet.

Damit das Mobilteil vollständig geladen wird, muss es mindestens 16 Stunden in die Ladestation gesetzt werden (Stromversorgung der Ladestation prüfen!).

Wichtig: Verwenden Sie unbedingt nur die mitgelieferten Akkus. Auch bei einem späteren Austausch darf nur dieser Akkutyp verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose mit dem Netzgerät jederzeit zugänglich ist, um das Gerät schnell vom Netz trennen zu können.



Mobilteil anmelden

- "**Register handset !**" erscheint im Display.
- Bereiten Sie die Basisstation, an der Sie das Mobilteil anmelden wollen, vor (siehe Bedienungsanleitung der Basisstation).
- Drücken Sie , wählen Sie **Settings** und drücken Sie .
- Wählen Sie **Handset settings** und drücken Sie .
- Wählen Sie **Register handset** und drücken Sie .
- Wählen Sie eine Basis aus und drücken Sie .
- Geben Sie die PIN der Basisstation ein (im Auslieferungszustand 0000) und drücken Sie .

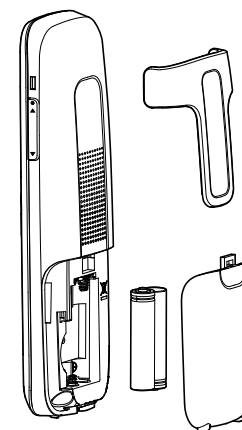
Mise en service du mobile

Vous pouvez enregistrer ce combiné en tant que combiné supplémentaire sur une base appropriée (par exemple, D10x / D112 / D200 / D300).

- Ouvrir le compartiment batterie et insérez les accumulateurs. Attention à la bonne polarité.
- Remettre le couvercle du compartiment jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour recharger le mobile complètement, il faut le laisser au moins 16 heures dans le bloc de chargement (vérifier l'alimentation du bloc de chargement !).

Avis important : n'utilisez absolument que les accumulateurs livrés. Aussi en cas de remplacement ultérieur, seul ce type de batterie doit être utilisé. Assurez-vous que le bloc et la prise sont toujours accessibles et qu'on peut rapidement débrancher le téléphone de la prise.



Enregistrer mobile

- "**Register handset !**" apparaît à l'écran.
- Préparez la base sur laquelle vous souhaitez inscrire le combiné (voir le manuel d'utilisation de la base).
- Appuyez sur , sélectionnez **Settings** et appuyez sur .
- Sélectionnez **Handset settings** et appuyez sur .
- Sélectionnez **Register handset** et appuyez sur .
- Sélectionnez une base et appuyez sur .
- Saisissez le PIN de la station de base (état de livraison : 0000) et appuyez sur .

Sprache einstellen

Im Auslieferungszustand ist die Menüsprache auf „Englisch“ eingestellt.

- Drücken Sie .
- Wählen Sie "**Settings**" aus und drücken Sie .
- Wählen Sie "**Handset Settings**" aus und drücken Sie .
- Wählen Sie "**Language**" aus und drücken Sie .
- Wählen Sie die gewünschte Sprache aus und drücken Sie .

Technische Daten

Standard	DECT
Stromversorgung	Input: AC 100-240V 50/60Hz Output: DC 6V 450mA
Akkus	AAA, 1,2 V, 400 mAh NiMH
Optimale Umgebungstemp.	0 °C bis 45 °C
Optimale relative Luftfeuchte	20 % bis 80 %

Netzteil-Informationen

VTech (Qingyuan) Plastic & Electronics Co. Ltd.
VT04EEU06045, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA
Shen Zhen Ruijing Industrial Co. Ltd.
RJ-AS060450E002, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA

Hinweis

Weitere Informationen zur Bedienung, Entsorgung und Garantie finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 2014/53/EU.

Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com/support.

Telgo AG, Route D'Agy 16, 1763 Granges-Paccot, Switzerland



V2.0 / 02.2019

Connect the cordless handset

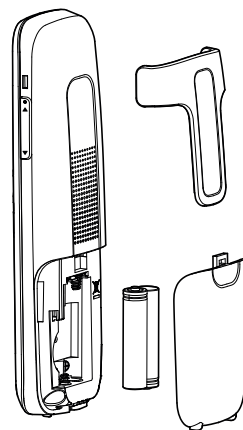
You can register this handset as an additional handset on a suitable base (eg D10x / D112 / D200 / D300).

- Open the battery compartment and insert the rechargeable batteries. Observe the correct polarity.
- Slide the battery compartment cover towards the centre of the handset until it clicks into place.

For a full charge, the handset must be left in the charger for at least 16 hours (check the charger's power supply!).

Important: Use only the batteries supplied with this product.

If the batteries need to be replaced later on the same battery type must be used. For pluggable equipment, the socket-outlet (power adaptor) shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.



Registering the handset

- "**Register handset !**" appears in the display.
- Prepare the base station to which you want to register the handset (see the user manual of the base unit).
- Press , select **Settings** and press .
- Select **Handset settings** and press .
- Select **Register handset** and press .
- Select a base and press .
- Enter the base station's PIN code (in delivery state 0000) and press .

Réglage de la langue

Dans l'état initial (comme expédié), la langue de menu est « anglais ».

- Appuyez sur .
- Sélectionner **Settings** et appuyez sur .
- Sélectionner **Handset Settings** et appuyez sur .
- Sélectionner **Language** et appuyez sur .
- Sélectionnez une langue et appuyez sur .

Données techniques

Standard	DECT
Alimentation (chargeur)	Entrée : 100-240VAC 50/60Hz Sortie : 6 VDC 450 mA
Piles	AAA, 1,2 V, 400 mAh NiMH
Température ambiante optimale	0°C à 45°C
Hygrométrie relative optimale	20% à 80%

Informations d'alimentation

VTech (Qingyuan) Plastic & Electronics Co. Ltd.
VT04EEU06045, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA
Shen Zhen Ruijing Industrial Co. Ltd.
RJ-AS060450E002, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA

Remarque

Pour en savoir plus sur le fonctionnement, l'entretien et la garantie, consultez la notice d'utilisation de votre base.

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences de la directive UE : 2014/53/EU. La conformité avec la directive citée ci-avant est confirmée par le marquage CE apposé sur cet appareil. Pour obtenir la déclaration de conformité complète, veuillez la télécharger gratuitement sur notre site internet : www.switel.com/support.

Telgo AG, Route D'Agy 16, 1763 Granges-Paccot, Switzerland



Messa in funzione dell'unità mobile

È possibile registrare questo portatile come ricevitore aggiuntivo su una base adeguata (ad es. D10x / D112 / D200 / D300).

- Aprire lo scomparto batterie e inserire le batterie. Fare attenzione alla corretta polarità
- Spingere nuovamente il coperchio dello scomparto batterie, finché non scatta percettibilmente in posizione. Affinché l'unità mobile si carichi completamente, deve essere lasciata per almeno 16 ore sulla stazione di carica (controllare l'alimentazione della stazione di carica).

Importante: Utilizzare tassativamente solo per batterie ricaricabili in dotazione. Anche in caso di una futura sostituzione, è possibile utilizzare solo questo tipo di batterie. Accertarsi che la presa con l'alimentatore sia sempre accessibile onde poter scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete.

- Collegare unità mobile**
- “Register handset !”** appare sullo schermo.
 - Preparare la base su cui si desidera registrare l'unità mobile (consultare il manuale utente della base).
 - Premere ↔/OK, selezionare **Settings** e premere ↔/OK.
 - Selezionare **Handset settings** e premere ↔/OK.
 - Selezionare **Register handset** e premere ↔/OK.
 - Scegliere una base e premere ↔/OK.
 - Inserire il PIN della stazione fissa (alla consegna 0000) e premere ↔/OK.

Dispositivo di base per il telefono mobile.

De handset in bedrijf stellen

U kunt dit toestel aanmelden als een extra handset op een geschikte basis (bijv. D10x / D112 / D200 / D300).

- Open het batterijvak en leg er de batterijen in. Let op de polariteit.
 - Schuif het deksel terug op het batterijvak en zorg ervoor dat het vastklikt. Om de handset volledig op te laden, moet hij minstens 16 uur in het laadstation blijven staan (controleer of de spanning naar het laadstation ingeschakeld is!).
- Belangrijk: Gebruik uitsluitend de meegeleverde batterijen. Ook wanneer u later de batterijen vervangt, mag u alleen dit type accu gebruiken. Zorg ervoor dat het stopcontact met de adapter op elk moment toegankelijk is, om het toestel snel los te kunnen koppelen van het stroomnet.**

- Handset registreren**
- “Register handset !”** verschijnt op het display.
 - Bereid het basisstation voor waarop u de handset wilt registreren (zie de gebruikershandleiding van het basisstation).
 - Druk op ↔/OK, selecteer **Settings** en druk op ↔/OK.
 - Selecteer **Handset settings** en druk op ↔/OK.
 - Selecteer **Register handset** en druk op ↔/OK.
 - Selecteer een basisstation en druk op ↔/OK.
 - Voer de pincode van het basisstation in (standaard= 0000) en druk op ↔/OK.

Impostazione della lingua

Nelle impostazioni di fabbrica, la lingua del menu è impostata su “Inglese”.

- Premere ↔/OK.
- Selezionare **Settings** e premere ↔/OK.
- Selezionare **Handset Settings** e premere ↔/OK.
- Selezionare **Language** e premere ↔/OK.
- Selezionare una lingua e premere ↔/OK.

Dati tecnici	
Standard	DECT
Alimentazione (stazione di carica)	Entrata: 100-240VAC 50/60Hz <p>Uscita: 6 VDC 450 mA</p>
Accumulatori (batterie)	AAA, 1,2 V, 400 mAh NiMH
Temper. ambiente ottimale	da 0 °C a 45 °C
Umidità relativa dell'aria ottimale	dal 20 % all'80 %

Informazioni sull'alimentazione

VTech (Qingyuan) Plastic & Electronics Co. Ltd.
VT04EEU06045, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA
Shen Zhen Ruijing Industrial Co. Ltd.
RJ-AS060450E002, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA

Nota

Ulteriori informazioni sull'uso, sullo smaltimento e sulla garanzia sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del proprio base.

Dichiarazione di conformità

Quest'apparecchio corrisponde ai requisiti della direttiva UE: 2014/53/EU.

La conformità con la direttiva sopra citata viene confermata con il simbolo CE sull'apparecchio. La dichiarazione di conformità completa la puo scaricare gratuitamente dal nostro sito web allo **www.switel.com/support**.

Telgo AG, Route D’Agy 16, 1763 Granges-Paccot, Switzerland	CE
---	-----------

De taal instellen

Fabrieksmatig is de menutaal ingesteld op “Englisch”.

- Druk op ↔/OK.
- Selecteer **Settings** en druk op ↔/OK.
- Selecteer **Handset Settings** en druk op ↔/OK.
- Selecteer **Language** en druk op ↔/OK.
- Selecteer een taal en druk op ↔/OK.

Technische gegevens

Standaard	DECT
Stroomvoorziening	Opgen. vermogen: 100-240VAC 50/60Hz <p>Uitg. vermogen: 6 VDC 450 mA</p>
Batterijen	AAA, 1,2 V, 400 mAh NiMH
Optimale omgevingstemp.	0 °C tot 45 °C
Optimale rel. luchtvochtigheid	20% tot 80%

Informatie over de voeding

VTech (Qingyuan) Plastic & Electronics Co. Ltd.
VT04EEU06045, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA
Shen Zhen Ruijing Industrial Co. Ltd.
RJ-AS060450E002, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA

Opmerking

Meer informatie over de bediening, afvalverwijdering en garantie vindt u in de bedieningshandleiding van uw basisstation.

Conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijn: 2014/53/EU.

De conformiteit met bovengenaamde richtlijn wordt bevestigd door het CE-kenteken op het apparaat.

De volledige conformiteitsverklaring kunt u gratis downloaden van onze website **www.switel.com/support**.

Telgo AG, Route D’Agy 16, 1763 Granges-Paccot, Switzerland	CE
---	-----------

Puesta en funcionamiento del terminal inalámbrico

Puede registrar este terminal inalámbrico como terminal inalámbrico adicional en una base adecuada (por ejemplo, D10x / D112 / D200 / D300).

- Abra la tapa del compartimento de batería y coloque las baterías. Preste atención a la polaridad correcta.
- Vuelva a cerrar la tapa del compartimento de la batería hasta que encastre de forma audible.

El terminal inalámbrico deberá permanecer al menos 16 horas en la estación de carga para su carga completa (comprobar la alimentación de corriente de la estación de carga).

Importante: Se permite utilizar únicamente las baterías que se incluyen en la entrega.

También en caso de sustitución, asegúrese de usar el mismo tipo de batería.Asegúrese de que en todo momento haya accesibilidad entre el enchufe y la fuente de alimentación para poder desconectar rápidamente el aparato de la red eléctrica en caso necesario.

- Registrar terminal inalámbrico**
- “Register handset !”** aparece en la pantalla.
 - Prepare la estación base en la que desea registrar el teléfono (consulte el manual del usuario de la unidad base).
 - Pulse ↔/OK, seleccione **Settings** y presione ↔/OK.
 - Seleccione **Handset settings** y presione ↔/OK.
 - Seleccione **Register handset** y presione ↔/OK.
 - Seleccione una base y presione ↔/OK.
 - Introduzca el PIN de la estación base (predeterminado = 0000) y presione ↔/OK.

Configuración del idioma

El idioma ajustado de fábrica para los menús es “Inglés”.

- Pulse ↔/OK.
- Seleccione **Settings** y pulse ↔/OK.
- Seleccione **Handset Settings** y pulse ↔/OK.
- Seleccione **Language** y pulse ↔/OK.
- Elija un idioma y pulse ↔/OK.

Datos técnicos	
Estándar	DECT
Fuente de alimentación	Entrada: 100-240 VAC 50/60 Hz <p>Salida: 6 V CC 450 mA</p>
Baterías	AAA, 1,2 V, 400 mAh NiMH
Temperatura ambiente óptima	De 0 °C hasta 45 °C
Humedad relativa del aire óptima	De 20 % a 80 %

Información sobre la fuente de alimentación

VTech (Qingyuan) Plastic & Electronics Co. Ltd.
VT04EEU06045, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA
Shen Zhen Ruijing Industrial Co. Ltd.
RJ-AS060450E002, Input 100-240V AC 50/60Hz 150mA, Output 6VDC, 450mA

Nota

Encontrará más información acerca del funcionamiento, eliminación y garantía en el manual de instrucciones de su estación base.

Declaración de conformidad

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de la UE: 2014/53/EU.

La conformidad con la directiva mencionada anteriormente se confirma mediante el símbolo CE que aparece en el dispositivo. Para acceder a la declaración de conformidad completa, utilice la descarga gratuita de nuestro sitio web **www.switel.com/support**.

Telgo AG, Route D’Agy 16, 1763 Granges-Paccot, Switzerland	CE
---	-----------